

Transatlantic Modernisms

This list focuses on works of modern literature that either register or have a transatlantic effect. Our guiding notions involve expatriations and migrations; circulations and translations; as well as gifts, thefts, borrowings, and appropriations. The subheadings are intended to be suggestive rather than definitive, representative of these concerns rather than comprehensive. Though entries are restricted to literature, other art forms-music, visual arts, and film-form part of the context.

A FEW PRECURSORS

1. Edgar Allan Poe, "The Fall of the House of Usher" (1839), "The Murders in the Rue Morgue" (1841), "The Gold Bug" (1843), "The Purloined Letter" (1845)
2. Walt Whitman, *Leaves of Grass* (1855)
3. Baudelaire, *Le spleen de Paris* (1869)

EXPATRIATIONS AND MIGRATIONS

1. Henry James, *The Portrait of a Lady* (1881)
2. Oscar Wilde, "Impressions of America" (1883)
3. Robert Louis Stevenson, *The Master of Ballantrae* (1889)
4. Edith Wharton, *The Custom of the Country* (1913)
5. Virginia Woolf, *The Voyage Out* (1915)
6. T.S. Eliot, *The Waste Land* (1922)
7. James Joyce, *Ulysses* (1922)
8. D. H. Lawrence, *Studies in Classic American Literature* (1924)
9. Ernest Hemingway, *Men without Women* (1927)
10. Nancy Cunard, *Black Man and White Ladyship* (1931)
11. Gertrude Stein, *The Autobiography of Alice B. Toklas* (1933)
12. Djuna Barnes, *Nightwood* (1936)
13. H.D. [Hilda Doolittle], *Trilogy* (1946)
14. Ezra Pound, *The Pisan Cantos* (1948)
15. J.P. Donleavy, *The Ginger Man* (1955)
16. James Baldwin, *Notes of a Native Son* (1955)
17. Chester Himes, *My Life of Absurdity* (1976)
18. V.S. Naipaul, *The Enigma of Arrival* (1987)
19. Mavis Gallant, *The Collected Stories* (1996)
20. Jackie Kay, *Trumpet* (1998)
21. Alistair MacLeod, *No Great Mischief* (1999)

CIRCULATIONS AND TRANSLATIONS

1. Oscar Wilde, *The Picture of Dorian Gray* (1890)

2. Kate Chopin, *The Awakening* (1899)
3. John Millington Synge, "Playboy of the Western World" (1907)
4. James Weldon Johnson, *The Autobiography of an Ex-Colored Man* (1912)
5. Ezra Pound, "Homage to Sextus Propertius" (1919), "Canto I" (1924)
6. Mina Loy, *Lunar Baedeker* (1923)
7. Hugh MacDiarmid, *A Drunk Man Looks at the Thistle* (1926)
8. Franz Kafka, *Amerika* (1927)
9. William Faulkner, *Absalom, Absalom!* (1936)
10. W.B. Yeats, *The Tower* (1928)
11. Nella Larsen, *Quicksand* (1928)
12. Claude McKay, *Banjo* (1929)
13. David Jones, *In Parenthesis* (1937)
14. Langston Hughes, *The Big Sea* (1940)
15. John Buchan, *Sick Heart River* (1941)
16. W. H. Auden, "The Sea and the Mirror" (1944)
17. Basil Bunting, *Briggflatts* (1966)
18. Jean Rhys, *Wide Sargasso Sea* (1966)
19. Christopher Okigbo, *Labyrinths with Path of Thunder* (1971)
20. Ishmael Reed, *Mumbo Jumbo* (1972)
21. Alasdair Gray, *1982, Janine* (1984)
22. Linton Kwesi Johnson, *Tings an Times: Selected Poems* (1991)
23. Derek Walcott, *Omeros* (1992)
24. Kamau Brathwaite, *Middle Passages* (1992)
25. Christopher Logue, *War Music: An Account of Books 1-4 and 16-19 of Homer's Iliad* (1997)
26. Luke Sutherland, *Jelly Roll* (1998)